



**Verband der Schweizer Studierendenschaften  
Union des Etudiant·e·s de Suisse  
Unione Svizzera degli Universitari**

Schanzenstr. 1 Tel 031 382 11 71 info@vss-unes.ch  
CH-3001 Bern Fax 031 382 11 76 www.vss-unes.ch

**procès-verbal de la 136e assemblée des délégué·e·s de l'unes, 16/17 nov. 02, berne  
protokoll der 136. delegierten-versammlung des vss vom 16. & 17. Nov. 02 in bern**

---

**delegierte - délégué·e·s**

---

**agef - 8 sitze**

elena obreschkow  
anna von plotho (sa)  
emmanuelle thuet (sa)  
regina bättig (sa)  
carolin jochum (sa)  
fritz meinikat (sa)  
max rudolph (sa)  
barbara furrer (so)  
agnes noyer (so)  
emir karaguelle (so)

---

**fae - 8 sitze**

joséphine affolter  
antoine chollet  
romain felli (gast sa, so)  
mathieu gasparini (gast sa+so)

---

**fen - 5 sitze**

stéphanie guelpa  
gaëlle venzin (sa)  
aline muller (sa)  
dana novac (so -15:00)  
hervé martinet  
pierre-antoine bonvin (sa, so ab 15:00)  
jérôme paccolat (so)  
samuel monbaron (so - 15:00)

---

**skuba - 7 sitze - entschuldigt**

---

**sol - 2 sitze**

caroline gisiger  
edith wettstein (sa)

---

**sub - 8 sitze**

eveline lehmann  
rahel imobersteg  
karin künti  
nina schrepfer  
stefanie kaufmann (sa)  
patrizia mordini (so)  
andres kaufmann  
nils heuberger (sa)  
raffael küffer (sa ab 10:30)  
jean christophe schwaab (so -13:50)

franz-dominik imhof (so -11:00, ab 14:15)  
pawel skarul (so ab 11:00)

---

**vssal - 2 sitze - abwesend**

---

**vsu - 3 sitze - entschuldigt**

---

**vszfh - 5 sitze**

nathalie siri (sa)  
marion schmid (so)  
stephan ammann  
daniel aebischer (sa)  
reto schneider (sa, so -12:20)

---

**bureau**

---

lea brunner copräsidentin  
stephan tschöpe copräsident  
thomas frings sekretär  
theodor schmid secrétaire

---

**gpk - cdc**

---

jean-luc falcone  
michael schreiber

---

**kommissionsvors. / prés. des comm.**

---

**cis**

elena obreschkow (agef)

---

**codeg**

patrizia mordini (teils sub)

---

**hopoko**

franz-dominik imhof (teils sub)  
reto schneider (vszfh)

---

**soko**

nils heuberger (teils sub)  
jean christophe schwaab (so, teils sub)  
yves stalder

---

**dolmetscherinnen / interprètes**

---

elisabeth heller  
nina von heydebrandt

---

**gäste**

---

lukas geiger (sub)  
gabriela blatter (uso)  
christoph suter (uso, sa)  
andreas tschöpe (cis, sa)  
gregor zaic (bewegungsmomente)

## traktandenliste mit zeitplan

- 1. formalitäten** · 9:30
    - 1.1. prüfen der legitimation und feststellen der beschlussfähigkeit
    - 1.2. wahl der stimmezähler-innen
    - 1.3. wahl der protokollführer-innen
    - 1.4. genehmigung der traktandenliste
    - 1.5. abnahme des protokolls der 135. dv vom 20./21. april in luzern
  - 2. mitteilungen**
  - 3. verspätete jahresberichte**
  - 4. retraite 2003** · 10:00
  - 5. stellungnahme "hochschulbildung aus ökonomischer perspektive"** · 10:30  
*bewegungsmomente 5'*
  - 6. stellungnahme "notwendige rahmenbedingungen zur förderung der mobilität der studierenden"** · 11:30
  - 7. kap. 7 "perspektiven 2007"** · 12:45  
*mittagspause · 14:00*
  - 8. finanzen I** · 16:30
    - 8.1. jahresrechnung 2001
    - 8.2. nachtragskredite · 17:15
    - 8.3. neukonzeption fonds · 18:00
    - 8.4. stundung mitgliederbeitrag vsu *abendessen und party · 18:30*
- 
- 9. juristische dokumente** · 9:30
    - 9.1. statuten
    - 9.2. geschäftsreglement · 11:30  
*bewegungsmomente 5'*
    - 9.3. finanzreglement · 13:30  
*mittagspause · 14:30*
  - 10. finanzen II** · 15:30
    - 10.1. budget 2003
  - 11. nächste delegiertenversammlung** (26./27.) 4. 2003, agef) · 16:15
  - 12. mitgliedschaft vss beim sgb**
  - 13. schönstes namensschild** · 16:45
  - 14. anträge der sektionen**
  - 15. (ergänzungs-) wahlen**
    - 15.1. kommissionsmitglieder
    - 15.2. kommissionspräsidien
    - 15.3. vertretungen
  - 16. resolutionen**
  - 17. varia** · 17:30  
*ende der 136. dv · 17:45*

## ordre du jour avec planification horaire

- 1. formalités** · 09:30
    - 1.1. examen de la légitimation et détermination du quorum
    - 1.2. election des scrutateurs·trices
    - 1.3. election des procès-verbalistes
    - 1.4. acceptation de l'ordre du jour
    - 1.5. adoption du procès-verbal de la 135e ad du 20/21 avril 2002 à lucerne
  - 2. communications**
  - 3. rapports annuels en retard**
  - 4. retraite** · 10:00
  - 5. prise de position "formation tertiaire d'un point de vue économique"** · 10:30  
*moments de mouvement 5'*
  - 6. prise de position "conditions cadre indispensables pour la promotion de la mobilité des étudiant·e·s"** · 11:30
  - 7. chap. 7 des "perspectives 2007"** · 12:45  
*pause de midi · 14:00*
  - 8. finances I** · 16:30
    - 8.1. comptes annuels 2001
    - 8.2. crédits supplémentaires · 17:15
    - 8.3. nouvelle conception fonds · 18:00
    - 8.4. délai de paiement vsu 18:15  
*dîner et boum · 18:30*
- 
- 9. documents juridiques** · 09:30
    - 9.1. statuts
    - 9.2. règlement général · 11:30  
*moments de mouvement 5'*
    - 9.3. règlement des finances · 13:30  
*pause de midi · 14:00*
  - 10. finances II** · 15:30
    - 10.1. budget 2003
  - 11. prochaine assemblée des délégué·e·s** (26(/27) avril 2003, agef) · 16:15
  - 12. adhésion de l'unés à l'uss** · 16:30
  - 13. plus joli carton de nom** · 16:45
  - 14. motions des sections**
  - 15. elections (complémentaires)**
    - 15.1. membres des commissions
    - 15.2. présidences des commissions
    - 15.3. représentations
  - 16. résolutions**
  - 17. divers** · 17:30  
*fin de la 136ème ad · 17:45*

**0. salutations du magicien et recteur académique de l'uni de berne, prof. dr. peter mürner (09.40)**

## **1. formalités / formalitäten (10:10)**

---

**1.0 salutations** de la part de **stephan** et de la **sub** (eveline lehmann) ainsi qu'explications pratiques.

**stephan** informe sur les changements, notamment sur l'annulation de la manifestation et sur le point 13 (temps toute la journée pour la création artistique, demain matin, urne d'élection à disposition, une voix par délégué·e).

information sur les droits et devoirs des délégué·e·s.

### **1.1 examen de la légitimation et détermination du quorum**

**quorum atteint**, 23 voix ayant été distribuées et le 2/3 des sections étant présentes

**1.2 election des scrutateurs·trices** - sont élu·e·s **elena** et **nils**.

**1.3 election des procès-verbalistes** - le **secrétariat** est "condamné" par acclamation.

**1.4 acceptation de l'ordre du jour** - pas d'amendements, **accepté à une majorité évidente / mit deutlichem mehr angenommen**.

### **1.5 adoption du pv de la 135e ad du 20/21 avril 2002 à lucerne**

**eveline** : sub demande que le pv soit complété au point 9 par les remarques du présidium au sujet des 54 motions à traiter, falls die statuten nicht angenommen würden.

**pat** demande que le rapport et les buts de la codeg figure dans le point 11.

de plus, **pat** a fait une intervention sur une motion de reconsidération concernant l'art. 23 al. 7 qui ne réalise pas le but que le gt statuts voulait atteindre : en fait, la proposition permettrait d'envoyer, pour un nombre total de délégué·e·s d'une section de 8, p. ex, 5 personnes d'un genre sans envoyer personne de l'autre genre alors que le gt statuts voulait "adoucir" quelque peu le quota de 50-50 sans toutefois donner la possibilité aux sections d'envoyer une délégation relativement nombreuse composée d'un seul genre.

**antoine** (fae) demande de traduire un maximum de documents y c. le pv.

**stephan** précise que l'ad fait objet d'un pv décisionnel, les motions votées y figurant dans les deux langues.

---

### **kleines beschluss-glossar / petit glossaire des décisions**

antrag=motion, aenderungsantrag=amendement, (schluss)abstimmung=vote (final), ja=où, nein=non, enth.=abst., mehr(heit)=majorité, klar/offensichtlich/deutlich=évident, ausreichend=suffisant, stillschweigend=tacitement, stichentscheid=tranche, angenommen=accepté·e, abgelehnt=rejeté·e, einstimmig=à l'unanimité, zurückziehen=retirer, abstimmung unter namensaufruf=vote nominal

---

pas d'autres remarques.

**vote: pv plus trois amendements: majorité évidente pour / mit deutlichem mehr angenommen.**

## **2. communications / mitteilungen (10:25)**

---

**bureau** : ont été envoyées par écrit, petits rappels par stephan (notamment votations, initiatives)

le 13 février 2003 aura lieu la 3e journée nationale sur bologne, sur les critiques des étudiant·e·s. venez-y nombreuses et nombreux.

**agef** : l'université de fribourg a un nouveau recteur depuis mars 2003, urs altermatt application bologne a commencée, les cursus ont été introduits dans la fac d'économie, pour les sciences humaines, ce sera 2004.

difficultés budgétaires, trois cursus interdisciplinaires en font les frais.

**fae** : lausanne a un nouveau secrétaire général, cyril misrahi

la déclaration de bologne est en application dans différentes facultés, notamment en droit et biologie.

les étudiant·e·s de droit et économie ont demandé à sortir de la fae.

la collaboration entre lausanne, genève et epfl bat de l'aile depuis un moment.

les sciences économiques neuchâteloises devraient rejoindre l'unil, regroupement de la théologie au niveau romand.

**fen :** la loi universitaire cantonale a été acceptée, le recteur devient plus fort, la fen devient une corporation de droit public, politiquement neutre, elle aura probablement plus de sous mais ce sujet est encore en négociations.

**sol :** nous avons enfin des statuts, difficile de positionner la sol par rapport aux associations facultaires.

une nouvelle loi prévoit moins de moyens pour l'uni.

**sub :** nous avons eu de nombreux changements dans le comité.

il y a de grands efforts d'économie à berne, notamment les bourses deviennent des prêts, la médecine vétérinaire menace de fermer si la confédération ne porte pas les coûts de cette formation.

on a organisé une manif contre ça.

journée portes ouvertes à la sub a eu lieu.

bologne reste un sujet chaud, grandes mobilisations/campagnes contre la déclaration de bologne, sénat a quand même adopté les directives pour l'application à l'uni de berne.

**vszfh :** zfh va implémenter ects, des master seront offerts à 19'000.-/an.

nouvelle loi sur les écoles aura une répercussion sur les hes, le canton de schaffhouse aura une hes qui travaillera étroitement avec celles de zurich.

**cis :** expo agcs commence lundi 18 novembre, les sections sont priées de prendre contact avec elena pour les détails organisationnels.

on planifie un événement sur la palestine, film plus conférences, début 2003.

**codeg :** le 8 mars aura lieu la marche mondiale des femmes, en même temps que le carnaval, participez-y.

étude sur l'inégalité des chances en sciences (fonds national) est sortie récemment.

codeg a été à la conférence sur les études genres, nous tenons des infos à votre dispositions

prise de position codeg (unes) conséquences de bologne sur les étudiantes.

programme fédéral égalité des chances a publié une statistique sur les embauches de femmes et d'hommes dans les unis, disponibles à la cus ou à la codeg.

codeg cherche nouvelles co-présidentes, adressez-vous à pat.

**hopoko :** nous sommes content·e·s des visites dans les différentes sections, nous allons poursuivre ce projet.

nous cherchons des membres, avant tout des sections francophones.

un bureau international (lequel) a eu vent du papier sur la mobilité et est intéressé à en discuter en décembre déjà.

**soko :** nous cherchons des femmes germanophones

enquête se met en branle...

bourses redeviennent sujet central.

nous avons collaboré au papier sur la mobilité.

votation sur la loi sur le chômage, sur les écoles maternelles à zurich,...

**elena** met le sujet "étudiant·e·s avec handicap" sur le tapis.

**uso :** merci pour l'invitation, nous nous intéressons au travail de l'unes.

**rahel** : mesures d'économie : le canton de bernepense qu'il pourra faire des économies dans le domaine de l'égalité entre les genres.

**stephan** : restez tous et toutes pour la journée internationale des étudiant-e-s demain.

### **3. verspätete jahresberichte / rapports annuels en retard**

**gaëlle** weist darauf hin, dass ihr bericht das vergangene halbjahr betrifft. den bericht 2001/02 hätte eigentlich yves schreiben müssen.

**patrizia** ergänzt zum bericht von franz-dominik, dass eine liste aus dem jahr 1997 verfügbar ist über die verwendung der gelder an den einzelnen unis.

**abstimmung über beide berichte: ausreichendes mehr – angenommen.**

### **4. retraite 2003**

**lea** führt ein. bei der rechnung fehlt der damals gesprochene kredit, er betrug chf 3'000.-

das **feedback** auf die retraite 2002 ist sehr gut, gut genutzte zeit, neue kontakte geschaffen.

**abstimmung übers konzept + auftrag ans präsidium für organisation: ausreichendes mehr – angenommen.** - 11:10 h

### **5. stellungnahme "hochschulbildung aus ökonomischer perspektive" / prise de position "formation tertiaire d'un point de vue économique"**

**stephan**: es handelt sich um die 5. version, die arbeit daran läuft schon seit anfangs jahr. ein teil davon ist bereits in die perspektiven eingeflossen.

**andreas** (mitglied der cis, früher soko) leitet ein: in 20 jahren liberalisierung und deregulierung ist die bildung bisher eher verschont geblieben. – resumiert kurz die schlussfolgerungen und forderungen.

**elena** dankt andreas für die überarbeitungen, das papier ist jetzt sehr gut.

**antoine** findet das eistee-beispiel zu karikierend und würde sich einige beispiele im vergleich zu den usa wünschen. worauf **andreas** die theoretische ausrichtung des papiers unterstreicht.

**andres** bemerkt, dass die vwl sich über die neoklassik hinaus entwickelt hat. worauf **andreas** auf die einleitung verweist. argumentiert wird in der öffentlich weitgehend neoklassisch.

**nathalie** erkundigt sich nach überlegungen zur finanzierung. **stephan**: das ist eine frage der üblichen verteilungskämpfe, vgl. auch goldreserven.

**pierre-antoine** findet, das papier sei nicht so sozial, wie es tue. wenn der staat zahlt, zahlen alle, auch diejenigen, die sich nicht bilden lassen. die wirtschaft sollte zahlen. **stephan** erinnert daran, dass einiges zur finanzierung in den perspektiven steht, ein konkreteres papier haben wir aber nicht.

**daniel** empfindet es als taktischen nachteil, wenn – wie auch in anderen papieren – forderungen ohne lösungsvorschläge vorgebracht werden. die kritik ist so nicht konstruktiv, die verantwortung wird abgeschoben. **andreas** verteidigt die einheit der materie: das was vom wie zu trennen.

**stephan**: das präsidium nimmt den wunsch zur kenntnis und wird die frage eines papiers zur finanzierung am präsitreffen vorbringen.

**franz-dominik** erinnert daran, dass der vss viele vorschläge hat, z. b. züge zu entführen.

**eintreten wird stillschweigend beschlossen.**

um 11:40 werden erstmals **bewegungsmomente** abgehalten.

um 12:00 beginnt die detailbereinigung

**kap. 1 ok.**

**kap. 2 – andres** schlägt vor, im 1. satz nicht nur von hochschulbildung zu sprechen, was **andreas übernimmt den vorschlag.**

**kap. 3 ok.**

**kap. 4 – daniel**: die zhw betrachtet studierende als konsument-inn-en, sie konkurriert mit anderen schulen um studierende, was allgemein die qualität fördert.

**raphael** hat auch 2 semester in winterthur studiert; die zhw gibt sich mühe, aber fh sind anders ausgerichtet als unis, wirtschaftliche ausrichtung ist kein problem.

**franz-dominik** unterstreicht den wichtigsten punkt, dass studierende eben selber an der produktion (der "ware" bildung) beteiligt sind, und nicht nur konsumieren.

es entfaltet sich eine **diskussion** über das verständnis von "bildungsmarkt". kriterien der schulwahl orientieren sich kaum an qualität (waren in einer älteren, längeren fassung des papiers enthalten), konkurrenz kann auch zu verschlechterungen führen.

**kap. 5 – andres** bemerkt, dass ein staatseingriff notwendig sein mag, aber nicht zwingend hinreichend ist – es gibt auch staatsversagen.

**kap. 6 ok.**

**kap. 7 – eveline** schlägt vor, im 3. punkt (transaktionskosten) die reihenfolge der argumente zu vertauschen, da mobilität wichtiger ist. - **andreas übernimmt den vorschlag.**

**kap. 8 ok.**

**kap. 9 – caroline** findet die formulierung "vollkommen" etwas übertrieben und fragt sich, ob man mit dem ausschliessen von studentischer finanzierung nicht flexibilität verliert.

**stephan** erinnert daran, dass die forderungen keine neuerungen bringen, der vss war schon immer gegen studiengebühren und für unabhängigkeit von der wirtschaft, daher gegen direkte finanzierung durch die wirtschaft, sondern via staat.

**pierre-antoine** stellt den gesamten text in frage aus oben bereits genannten gründen.

**stephan a.** bringt einen **antrag** ein: "überarbeitung des punkts 9 zu handen der dv, verabschiedung des papiers ohne punkt 9" – "retravailler le point 9 à l'attention de l'ad, approbation du papier sans point 9".

eine heftige **diskussion** resultiert darin, dass **stephan** als entgegenkommen des präsidiums sich bereit erklärt, ein papier zur bildungsfinanzierung zu erarbeiten.

**abstimmung antrag stephan a.: 6 ja – 15 nein – 6 enth. – abgelehnt.**

**schlussabstimmung: 17 ja – 8 nein – 1 enth. – angenommen.**

man macht mittagspause von 12:55 – 14:05 h

## **6. prise de position "conditions cadre indispensables pour la mobilité des étudiant·e·s" / stellungnahme "notwendige rahmenbedingungen zur förderung der mobilität der studierenden" (14:05)**

---

**lea** introduit le sujet historiquement et donne la parole à la hopoko et à la soko en mentionnant le fait que le présent papier a déjà été accepté par le comité.

**franz-dominik** et **nils** introduisent à leur tour, en insistant sur le fait que la mobilité devient de plus en plus importante (menace de mobilité obligatoire).

**l'entrée en matière est décidée tacitement / eintreten ist stillschweigend beschlossen.**

**chap. 1:**

**changement** dans la dernière phrase de l'introduction ("die mehrheit der rektoren setzt ihre priorität weniger auf die mobilität als vielmehr auf eine falsch verstandene qualitätssicherung, was mobilität zusätzlich erschwert. / la majorité des recteurs fixe sa priorité moins sur la mobilité que sur une assurance de la qualité mal comprise ce qui entrave la mobilité encore plus"), **intégrée** par la hopoko.

**chap. 2 –**

**chap. 3 –**

**chap. 3a**

une grande discussion s'enflamme jusqu'à ce qu'une **motion d'ordre arrêt de la discussion** obtient une majorité évidente pour.

pas d'autres discussions.

**vote final: oui: 28 unanimité!**

## **7. chap. 7 des "perspectives 2007" / kap. 7 der "perspektiven 2007"**

---

**franz-dom** introduit historiquement. la proposition du vszfh a été discutée plusieurs fois, puis un gt a été créé pour finaliser le papier. nouvelle organisation en deux parties égales et pourtant différentes.

**l'entrée en matière est décidée tacitement / eintreten wird stillschweigend beschlossen.**

**stephan a.** veut changer le titre. motion écrite est présentée. "**bologna: für oder gegen die studierenden? / bologne : pour ou contre les étudiant·e·s ?**" ou titre actuel avec un "?"  
**vote : 10 pour la première proposition, 12 pour la deuxième.**

**eveline** propose de laisser le titre tel quel puisqu'il est celui de notre position sur bologne.  
**elena** aimerait connaître la motivation du vszfh. **stephan a.** justifie par le fait qu'il s'agit de perspectives qui devraient être un peu ouvertes, et que la db n'est pas forcément mauvaise.  
vote final sur 2e proposition : **8 pour le titre actuel, 19 pour version avec "?", 1 abst. / 8 für den aktuellen titel, 19 für die version mit "?", 1 enthaltung. un "?" est ajouté au titre / ein "?" wird dem titel zugefügt.**

**7.1 eveline** constate que le chap. est la version adoptée à lucerne

**7.2 –**

**7.3 eveline** demande qu'il soit parlé de l'application **éventuelle** ce que la hopoko intègre.

**vote final: 24 oui – 1 non – 3 abst. - angenommen**

## **8. finances 1 / finanzen 1 (14:30)**

---

### **8.1. jahresrechnung 2001 / comptes annuels 2001**

**thomas** erinnert an frühlings-dv: grosse differenz von verlust in jahresrechnung (jr) und bilanz, daher auftrag, den fehler zu finden und zu bereinigen. viele, aber nicht alle fehler gefunden. differenz hat nicht nur in umfang, sondern auch im vorzeichen geändert. bugenokredit war von vss und sub gegeben worden, vss hat aber den sub-teil übernommen, wobei der ursprüngliche vss-teil vergessen gegangen war.

**jean-luc** hat für die gpk die rechnung kontrolliert, hat aber nicht alle recherchen bis zum bitteren ende durchgeführt, würde sich nicht lohnen. empfiehlt, die rechnung so anzunehmen. einige **unklarheiten** werden geklärt - es handelt sich um einen negativen verlust.

**abstimmung genehmigung jr2001: 25 ja – 1 nein – 1 enth. – angenommen**

**anträge des präsidiums: thomas** erläutert.

1.1 le présidium propose de porter le montant du compte 1232 différence en diminution de la perte de l'exercice 01. la perte nette s'élèverait à chf 9'110.20. / das präsidium schlägt vor, den betrag des kontos 1232 differenz vom verlust der rechnungsjahres 01 abzuziehen. der nettoverlust beliefe sich auf sfr. 9'110.20

1.2 le présidium propose de porter la perte de l'exercice 01 en diminution du capital propre qui s'élèverait par conséquent à chf 51'675.91. / das präsidium schlägt vor, den verlust des rechnungsjahres dem eigenkapital in abzug zu stellen. dieses beliefe sich im folgenden auf sfr. 51'675.91.

2.1 le présidium propose d'amortir le montant de la dette de tifen durant l'exercice 02. / das präsidium schlägt vor, den betrag der kleinen schuld tifen im rechnungsjahr 02 abzuschreiben.

**franz-dominik:** was passiert, wenn man die anträge nicht annimmt?

**michael:** das ergäbe einen widerspruch zu der jr, man müsste darauf zurückkommen.

**pierre-antoine** findet, dass man bloss zwei zahlenkolonnen abgenommen habe, nicht die anträge des präsidiums.

**thomas:** man könnte den verlust statt vom kapital von einem fonds abziehen. die differenz könnte man auch belassen, wäre aber nicht so sinnvoll.

**franz-dominik:** doch, es gibt eine änderung: konto "differenz" verschwindet aus der bilanz.

**abstimmung antrag 1.1: 18 ja – 0 nein – 7 enth. - angenommen**

**abstimmung antrag 1.2: 22 ja – 0 nein – 3 enth. – angenommen**

**antrag 2.1: thomas** erläutert die situation. **andres:** delkredere-konto einrichten? – **thomas:** kommt selten vor.

**abstimmung antrag 2.1: 24 ja – 0 nein – 1 enth. – angenommen**

## **8. 2. nachtragskredite / crédits supplémentaires**

**stephan** erinnert daran, dass thema am treffen der finanzverantwortlichen besprochen wurde. leider waren nur drei sektionen anwesend. die finanzverantwortlichen empfehlen annahme.

**thomas** gibt einige erläuterungen. grösster posten "vertretungen": viel mehr aktivität, insbesondere im zusammenhang mit esib. esib gehts finanziell schlecht, kann weniger reisekosten-rückerstattungen bezahlen. "mandate": mehr übersetzungen grosser papiere, studie "studium mit kindern".

**pierre-antoine:** man sollte sich ans budget halten. was passiert, wenn man diese anträge ablehnt?

**stephan:** erstmaliges vorkommen von zusatzkrediten in seiner 5-jährigen vss-aktivität. frühere präsiden haben sich einfach nicht an die statuten gehalten. – neu soll das in die kompetenz des comite fallen.

**abstimmung: 24 ja – 2 nein – 2 enth. - angenommen**

**pierre-antoine:** ironische frage: werdet ihr bei den übrigen posten alles ausschöpfen?

**thomas:** kann sein, aber sicher nicht mehr als budgetiert.

## **8. 3. neukonzeption fonds / nouvelle conception fonds**

**stephan** erläutert die geschichte und den vorschlag. finanzverantwortliche empfehlen annahme. fonds anti-nc war dv-entscheid: zweck allfälliges referendum im kanton bern. dv kann den natürlich auch auflösen, wenn sie will. - fesel=federation suisse des etudiants en lettre, gibts nicht mehr.

**franz-dominik:** sonst keine gebundenen gelder, in form von zweckgebundenen spenden?

**stephan:** nein. dv kann über alles verfügen.

**antoine:** aufhebung fonds 2218: will man nichts mehr machen bezüglich wohnen?

**stephan:** fonds heisst nicht, dass es aktivitäten sind. darüber entscheidet die dv. wohnen wäre in der neuen version im fonds soko enthalten.

**elena:** wie wahrsch. ist verwendung fonds anti-nc?

**nils:** das zulassungsbeschränkungsgesetz ist nach wie vor auf eis. diskussion nicht lancieren, könnte aber immer noch kommen.

**eveline:** situation könnte sich rasch ändern.

**pierre-antoine:** fonds haben eine geschichte, das waren willensäusserungen von leuten, die das finanziert haben.

**jean-luc:** das sind eher reservenzuteilungen als aktionsfonds.

**stephan:** 2220 stipendieninitiative datiert von 1972. sicher gibts ideologische komponente, besser aber sind übergeordnete konten, bei denen klar ist, wo die zuständigkeit ist.

**elena:** nachfrage an sub: ist jemand dran an der sache? – **nils:** ja, ich.

**pierre-antoine:** begriff "fonds" ist also schlecht, man müsste eher von "reserven" reden.

**daniel:** schon an frühlings-dv gabs kritik, dass kein fondsreglement existiert. man könnte es auch als budgetposten definieren. siehe finanzreglement: keine verbuchung.

**franz-dominik:** dass es keine fondsreglemente gibt, heisst, dass die verwendung der fonds der dv unterliegt. – keine wiederkehrende ausgaben, sondern reserven für projekte. umbenennung in "reserven" wäre sinnvoll.

**antoine:** fae hat klare reglemente für fonds. hier machen wir etwas buchhaltungsgymnastik.

**michael:** ob an der dv oder woanders, ein beschluss muss gefasst werden. vorschlag büro ist ok, da flexibler. geld bleibt erhalten für "ideologische" aktionen.

**pierre-antoine:** fondsreglemente würden das regeln.

**stephan a.:** sollte nicht ein finanzreglement geschaffen werden?

**stephan:** finanzreglement liegt vor. regelt aber fonds nicht im detail. die fonds sollten auch nicht in der kompetenz der kommissionen liegen.

**theodor** erläutert seinen **antrag:** "fonds" umbenennen in "reserven" / débaptiser les "fonds" de "réserves". tagesgeschäft soll immer mit dem budget gemacht werden.

**stephan a.** überlegt sich einen antrag ausarbeitung fondsreglement



**franz-dominik:** nur nc-fonds ist echter "fonds". wenn jemand fondsreglemente will, sollen sie reglements-vorschläge der dv vorlegen.

**pierre-antoine:** vss hat die gewohnheit, ziele und finanzen zu trennen. das ist nicht sinnvoll.

**michael:** nicht die kommission entscheidet, sondern dv.

**reto:** **antrag auf abbruch der diskussion**, wer fonds will, soll dies auf nächste dv bringen. - **angenommen mit klarem mehr.**

**stephan:** will noch jemand auf die rednerinnenliste? – nein.

**michael:** "reserven" ist in der buchhaltung ein "besetzter begriff".

**abstimmung antrag theodor: 3 ja – 14 nein – 8 enth. – abgelehnt.**

**abstimmung fonds umgestalten: 18 ja – 3 nein – 7 enth. – angenommen**

#### **8. 4. stundung mitgliederbeitrag vsu**

**stephan:** comite hat zugestimmt. **thomas:** nur verzögerung, nicht erlass. im übrigen muss es im französischen "délai de paiement" heissen, nicht "mise en demeure". übersetzungsfehler.

**daniel:** könnte der vss dem vsu buchhaltungs-hilfe geben?

**stephan:** nein. thomas hat keine freie zeit. entscheidend ist in zürich die änderung des unigesetzes, einföhrung einer öffentlich-rechtlichen körperschaft (örk). vsu ist nur noch passiv-mitglied in letzter zeit.

**abstimmung: 26 ja – 0 nein – 2 enth. - angenommen**

discussion au sujet de la suite à donner à l'ad dans la mesure que nous avons fini les points agendés pour aujourd'hui (pause avant la décision) - reprise 15.55

### **11. prochaine ad 26/27 avril 2003 / nächste dv am 26./27. april 2003**

l'agef nous invite cordialement ce qui est **applaudi**.

candidature pour l'automne 2003: **vszf**

### **12. adhésion de l'unés à l'uss / mitgliedschaft vss beim sbg**

**lea** introduit le sujet.

**daniel** aimerait savoir quelles sont les responsabilités financières que l'unés porterait en cas d'adhésion. **lea** renvoie au bas de la page de l'envoi ordinaire. il s'agira en l'occurrence de négocier une cotisation arrangeant l'unés et l'uss.

**edith** constate que la sol est politiquement neutre mais pas l'uss. quelles conséquences aurait une adhésion par rapport à des sujets qui ne concernent pas les étudiant·e·s ?

**lea** réplique que l'uss est neutre par rapport à la politique partisane.

**hervé** remarque que la fen devrait prendre les décisions qui s'imposent si l'unés adhère à l'uss puisqu'elle devient une corporation de droit public.

**stephan** répond que l'adhésion ne devrait pas entrer en conflit par rapport aux statuts des différents membres de l'unés.

**elena** aimerait savoir si l'unés est membre associatif du ssp ce qui n'est pas le cas, et conseille de laisser le présidium négocier pour voir ce qu'il en ressort.

**antoine** précise qu'une non-adhésion ne signifie pas forcément une non-coopération avec l'uss et pense qu'une adhésion ne serait pas une bonne chose actuellement. il faudrait plutôt s'imposer comme représentation nationale des étudiant·e·s suisses. en lisant l'ordre du jour, il s'est demandé ce que c'était comme plaisanterie.

**eveline** soutient l'avis de la fae et conseille de ne pas entamer de négociations puisque s'il y en a et que l'adhésion n'est pas décidée après, ce sera vraiment un refus d'adhésion alors qu'actuellement, rien ne s'est concrètement passé.

**pierre-antoine** est d'avis que l'unés n'est pas un syndicat et ne veut pas nous voir adhérer à l'uss.

**daniel** pense qu'un syndicat est une représentation d'intérêts, l'unés aussi. par conséquent, une adhésion associative peut nous aider, de toute façon nous ne devons pas porter toutes les positions de l'uss puisque nous n'avons que voix consultative, pas de pouvoir de décision. il pense qu'il n'y aura pas de grands problèmes.

**stephan** dit que le présidium a lancé ce débat pour que le sujet soit discuté.

**lea** ajoute que les petits membres sont respectés dans les discussions, notamment quand ils sont directement concernés. la possibilité d'une position minoritaire est garantie.  
**raphael** pense qu'il est décisif de savoir si une position minoritaire est possible.  
pas d'autres remarques et questions.

**vote: oui : 13 - non : 13 - abst. : 3 - stichentscheid präsidium: ja - angenommen.**

**stephan** constate que la décision est pour le moins ristrette et garantit que le présidium fera tout pour clarifier tous les points dans les négociations.

le **secrétariat** constate qu'une voix de trop a été comptée, il faut refaire le vote.

**antoine** verlangt **abstimmung unter namensaufruf.**

**abstimmung:** elena ja, anna nein, emmanuelle ja, regina ja, carolin ja, fritz ja, max ja, antoine nein, Joséphine nein, hervé nein, pierre-antoine nein, stéphanie nein, gaëlle nein, aline nein, edith nein, caroline nein, eveline nein, rahel nein, karin ja, nina ja, andres nein, nils ja, raffael ja, stefanie ja, nathalie enth., stephan a. ja, daniel ja, reto enth. - **résultat: 13 oui, 13 non, 2 abst. - stichentscheid präsidium: ja - angenommen.**

la remarque de stephan reste valable.

## **14. motions des sections / anträge der sektionen**

---

**nina (sub)** il s'agit de l'isd (géorgie) un étudiant a été forcé sous torture (chocs électriques et coups). joint response est objet de la motion. les délégué·e·s sont prié·e·s de signer la réponse et distribue des formulaires de signatures.

pas d'autres points proposés.

**fdi** dépose une **motion** : déplacer le point élections à demain. il est possible que d'autres personnes se décident pour un co-présidium jusqu'à demain. **pierre-antoine** s'y oppose.

**vote: 11 oui – 6 non – 11 abst - angenommen.** le point est déplacé à demain.

qu'est-ce qu'on fait maintenant ?

**daniel propose** d'interrompre l'ad maintenant pour boire l'apéro.

**vote : accepté à une majorité évidente / mit klarem mehr angenommen.**

**stephan** explique ce qui est payé ce soir après quoi l'ad est interrompue à 16:40

---

**am sonntag morgen um 10:00 h kann die sitzung wieder aufgenommen werden.**

es sind 19 delegierte anwesend und sechs sektionen vertreten. wir sind beschlussfähig.

**michael** erklärt, in welcher reihenfolge wir vorgehen werden: das geschäftsreglement wird nach hinten verschoben, das finanzreglement bleibt aber, da es voraussetzung fürs budget ist.

## **9. juristische dokumente / documents juridiques**

---

### **9.1 statuten / statuts**

**stephan** schlägt folgendes prozedere vor: redaktionelle änderungen en bloc, dann einzeln mit jeweils 2/3-mehr.

**yves** bringt einen gegenvorschlag: immer absolutes mehr erforderlich, für schlussabstimmung 2/3-mehr. - keine opposition.

**abstimmung formale redaktion: 19 ja – einstimmig angenommen**

**abstimmung materielle redaktion & schlussredaktion: 18 ja – 1 enth. – angenommen**

**art. 1 – theodor** erklärt den **antrag sekretariat**: "verband der schweizer studierenden".

**eveline**: dieser vorschlag ist letztes mal als erstes rausgefallen. vorschlag "verband der studierenden in der schweiz".

**patrizia**: die italienische version heisst "schweizer verband der studierenden"

**thomas:** sekretariat **übernimmt antrag eveline**. für die französische version verwenden wir nicht mehr grosses e, sondern kleine punkte.

**abstimmung: 5 ja – 7 nein – 7 enth. – abgelehnt.**

**art. 2 – stephan** erklärt den **antrag büro**: Abs. 2: einfügen "und religiös" / Al. 2: ajouter "et les religions".

**antoine:** einfügung könnte religiöse aktivität implizieren, vgl. "parteilich neutral": man macht politik, aber unabhängig. ist nicht nötig. vss war nie "protestantisch" oder "katholisch".

**elena:** religiöse neutralität ist in "nicht diskriminierend" enthalten.

**thomas:** laizistischen charakter des vss klar festhalten.

**stephan:** büro **zieht antrag zurück**.

**art. 9 – stephan** erklärt **antrag büro**: lit. a) neu: "anerkannte hochschulen in der schweiz"; b): streichen; c) "(fach-)" streichen / lit a.: nouv. "hautes ecoles reconnues en suisse"; b.: biffer; c.: biffer "ou de hes"

**agnes:** präzisierung "eidgenössische" nötig? – **stephan:** nein, ist gesetzlich geregelt.

**abstimmung: einstimmig angenommen.**

karin & franz-dominik kommen, neues quorum 21

**art. 19 – michael** erklärt seine **anträge**: abs. 2 ergänzen: "(...seit kenntnisnahme), spätestens jedoch bis 30 tage seit der zustellung schriftlich und begründet (...)." - abs. 4 neu: die beschwerden gemäss abs. 1 und 2 müssen spätestens nach 90 tagen seit dem ereignis bei der gpk eintreffen." / al. 2 : ajouter "mais au plus tard dans les trente jours après l'envoi, par écrit et commentés." - al. 4 nouv. : "les recours selon al. 1 et 2 doivent être en possession de la cdc au plus tard 90 jours après l'événement contesté."

**abstimmung: 20 ja – 1 enth. - angenommen.**

**art. 22 – michael** erklärt die **anträge**:

**yves & büro:** neuer lit i. (alter wird j.): "wählt die vertretungen des verbandes in offizielle gremien und organisationen" / nouv. lit i. (anc. devient j.): "élit les représentant·e·s de l'union au sein d'organes officiels ou d'autres associations"

**yves & michael:** neuer lit i., hinzufügen: "sie kann die wahl an ein geeignetes organ delegieren;" / nouv. lit. i., ajouter: "elle peut déléguer l'élection à un organe approprié;"

**eveline:** teil yves und michael ist nicht nötig.

**yves:** soko wollte kompetenz für delegationen vom comite, was nicht gegeben wurde.

dana kommt, neues quorum 23 (jérôme hat stimmrecht)

**abstimmung antrag yves & büro: 19 ja - 1 nein – 3 enth – angenommen**

**abstimmung antrag yves & michael: 4 ja – 6 nein – 11 enth – abgelehnt**

**art. 23 - eveline beantragt:** antrag sub zu abs 4 soll vorgezogen werden. – **ausreichendes mehr - angenommen.**

**art. 23, abs 4**

**antrag sub - eveline** erklärt den **antrag sub**: abs. 4 ändern: "die anzahl der delegiertensitze pro sektion wird nach der anzahl mitglieder derselben bemessen." / al. 4 changer : "le nombre effectif de délégué·e·s d'une section est fixé sur la base du nombre des membres de celle-ci."

**yves** reicht dazu einen **änderungsantrag** ein: ajouter "seules des personnes ayant entrepris une démarche active en vue de marquer leur appartenance à une section pourront être considérées comme membres de celle-ci" / anfügen "als mitglieder einer sektion gelten nur personen, die ihre zugehörigkeit aktiv bekundet haben". - begründung: mehr kohärenz mit der argumentation der sub. vgl. beispiel cuae.

**eveline:** plädiert dringend für ablehnung, wäre für sub nicht machbar.

**jean christophe:** hört zum ersten mal, dass passivmitglieder nicht zählen sollten. absurd.

**jérôme:** wie sollte man das kontrollieren? in genf ein statutarisches problem, nicht das von der cuae.

**franz-dominik:** örks würden bestraft, sie können aber nichts dafür.

**hervé:** motion sub ist diskriminierend.

**yves:** zu jean christophe: kennt keine partei, wo man automatisch mitglied ist und seinen austritt bekunden muss. unterschriftensammeln wäre auch der sub zuzumuten.

**elena:** agef hat zwangsmitgliedschaft, wie bringt man 10'000 studis dazu, zu unterschreiben?

**jérôme:** zu yves: vss ist keine partei.

**patrizia:** zu hervé: versteht vorwurf diskriminierend nicht, die regelung war jahrelang so.

**eveline:** wir sollten über den sub-antrag sprechen, nicht über den von yves, der bloss ablenken zum zweck hat.

**jean christophe:** falls yves antrag kommt, kann die sub unterschrittenjagen statt im vss mitzuarbeiten. sub-antrag verhindert engagement nicht, fordert aber von den sektionen allgemeine vertretung.

**yves:** zu eveline: der status quo ist eben schlecht. sein antrag will nur die logik des sub-antrags zu ende denken.

**franz-dominik:** diskussion ist destruktiv, man will sektionen mit vielen mitgliedern strafen.

**hervé:** antrag sub motiviert zu vielen mitgliedern, aber auf die falsche art.

**antoine:** cuae wollte nie alle studis vertreten. bezüglich kleiner sektionen: die haben im comite viel gewicht.

**franz-dominik:** zwangsmitgliedschaft bzw. automatischer betritt vgl. staatszugehörigkeit: es gibt freie wahlen, alle interessen können sich artikulieren.

**stephan a.:** es war interessant, zuzuhören – fhs wurden in keiner weise berücksichtigt.

**abstimmung Änderungsantrag Zusatz yves: 1 ja – 19 nein – 2 enth. - abgelehnt**

**abstimmung antrag sub: 15 ja – 4 nein – 4 enth. - angenommen**

#### art. 23 abs. 2

**elena** hat stapel mit verschiedenen vorschlägen vom frühling verteilt.

**theodor** legt eine anschauliche, aber offenbar nicht ganz leicht verständliche folie auf.

**franz-dominik beantragt** eine **pause**, die gemacht wird.

11:10 - reto kommt – neues quorum: 24

**stephan** erklärt den antrag **büro** - neu bringt der antrag "mitglieder" statt "studierende":

die anzahl delegierter pro sektion berechnet sich nach folgendem schlüssel: / le nombre des délégué·e·s par section se calcule selon la clef suivante:

bis 1'000 mitglieder / membres	2 delegierte / délégué·e·s
1'001 – 2'000 mitglieder / membres	3 delegierte / délégué·e·s
2'001 – 4'000 mitglieder / membres	4 delegierte / délégué·e·s
4'001 – 6'000 mitglieder / membres	5 delegierte / délégué·e·s
6'001 – 8'000 mitglieder / membres	6 delegierte / délégué·e·s
8'001 – 10'000 mitglieder / membres	7 delegierte / délégué·e·s
10'001 – 15'000 mitglieder / membres	8 delegierte / délégué·e·s
ab 15'000 mitglieder / membres	9 delegierte / délégué·e·s

**jean christophe:** kleine sind sehr bevorzugt, das widerlegt die eben gehörten vorwürfe an grosse sektionen.

**antoine:** die ag hat viel über dieses thema nachgedacht. einiges stört am antrag des büros: limite bei 10'000 ist ungünstig, da sich drei sektionen darum bewegen. klausel reduktion im falle einer zu grossen dv wäre sinnvoll. bringt daher einen eigenen **antrag**:

bis 2'000 mitglieder / membres	2 delegierte / délégué·e·s
2'001 – 4'000 mitglieder / membres	4 delegierte / délégué·e·s
4'001 – 8'000 mitglieder / membres	6 delegierte / délégué·e·s
8'001 – 12'000 mitglieder / membres	8 delegierte / délégué·e·s
ab 12'000 mitglieder / membres	10 delegierte / délégué·e·s

abs. 2bis: falls die gesamtzahl der delegierten über 60 steigt, wird die anzahl der delegierten pro sektion um 1 reduziert, wobei das minimum bei 2 bleibt. / al. 2bis : si le nombre total de délégué·e·s dépasse 60, le nombre de délégué·e·s par section est diminué de un. toutefois, le minimum reste à deux.

**diskussion:** wieso so grosse schritte?

**elena** bringt einen **antrag**, der keinen abs. 2bis braucht:

bis 2'000 mitglieder / membres	2 delegierte / délégué·e·s
2'001 – 4'000 mitglieder / membres	3 delegierte / délégué·e·s

4'001 – 8'000 mitglieder / membres 4 delegierte / délégué·e·s

8'001 – 12'000 mitglieder / membres 5 delegierte / délégué·e·s

ab 12'000 mitglieder / membres 6 delegierte / délégué·e·s

**diskussion:** gäbe eine kleinere dv (ca. 33), gesamtzahl müsste nicht reduziert werden.

**stephan a.** möchte die variante proportionaler zuteilung zur abstimmung bringen.

**stephan:** das wurde in der ag lange diskutiert. nachteil ständige wechsel.

**stephan** erläutert das vorgehen: erst elena gegen antoine, dann siegreicher antrag gegen büro.

**abstimmung elena gegen antoine: 6 elena – 16 antoine – 2 enth. – antoine bleibt.**

**abstimmung antoine gegen büro: 9 büro – 15 antoine - antoine bleibt.**

**schlussabstimmung antrag antoine: 16 ja – 3 nein – 5 enth – angenommen.**

**art. 23 abs. 6 - antrag sub:** streichen / biffer

**yves zieht seinen antrag zurück.**

**eveline** erklärt den antrag **sub:** nach der abstimmung zu abs. 2 logisch.

**vote: 22 oui – 0 non – 2 abst. - acceptée**

**art. 23, al. 7**

les **amendements** suivants sont présentés :

**sub** : changer "dans chaque section le nombre des délégués hommes ne peut excéder celui des femmes de plus de deux personnes / von einer sektion dürfen höchstens zwei männer mehr als frauen sein"

**bureau** : nouv. 2e phrase : "la différence entre les genres représentés dans une délégation ne doit pas excéder deux. / die differenz der geschlechter in einer delegation darf nicht grösser als zwei sein"

**fae** : al 7 abrogé / abs. 7 streichen

**stephan** propose la procédure suivante: d'abord décision sur quotas oui ou non. il explique l'amendement du bureau.

**fae** explique qu'il est difficile d'avoir des délégué·e·s, fae est venue à quatre et s'est vue limiter les droits de vote ce qui est un non-sens. **stephan** répond que si la fae avait lu les statuts, elle aurait pu éviter d'envoyer des délégués sans droit de vote.

**sub** défend son amendement.

**pat** a son tour défend la motion du bureau au nom de la codeg pour des soucis d'égalité.

**stephan** soutient l'argumentation de la codeg.

**agnes** pense que nous faisons partie d'une génération qui a déjà dépassé les quotas et qu'il faut accepter toutes les personnes qui veulent s'engager.

**fdi** précise que pour avoir une représentation crédible en vue de notre politique d'égalité, celle-ci devrait être égale p. r. aux genres. soutient amendement de la sub.

un long **débat** se développe au sujet des quotas sans nouveaux arguments.

**andres** demande **arrêt de la discussion - accepté à une majorité évidente.**

**fdi** refait une plaidoirie pour les quotas.

**vote amendement fae : 16 oui – 7 non – 1 abst. : accepté**

**art. 25 - theo** et **stephan** expliquent la **motion bureau** : al 1 nouv. : "l'ad est présidée par le présidium." al. 2 nouv. : "l'ad peut décider d'élire une autre présidence pour toute ou partie de l'ad." / "abs. 2 neu: "die dv wird vom präsidium geleitet." abs. 2 neu: "die dv kann für die ganze oder teile der sitzung eine andere leitung wählen."

**vote: 16 oui – 1 non – 0 abst. : accepté**

**art. 27 - yves** explique sa **motion** : al. 2 lit. d nouv. "de deux commissions" / abs. 2 lit. d neu: "zweier kommissionen"

**stephan** explique que le présidium ne soutient pas cet amendement puisque les commissions ont la possibilité de demander une séance de comité, une ad coûte cher et n'est pas vraiment nécessaire pour entériner des positions qui ne pourraient pas attendre la prochaine ad ordinaire.

**vote : 6 oui – 12 non – 3 abst. : refusé**

**art. 33**

**stalder** : biffer al. 4 /. abs. 4 streichen. **yves** explique longuement.

**bureau** : biffer al. 4 2e phrase / abs. 4 2. satz streichen. **stephan** explique brièvement.

procédure de vote: d'abord motion stalder, puis éventuellement motion bureau.

**eveline** demande dans quelle mesure c'est logique puisque le présidium pourrait décider.

**schreiber** explique

**vote stalder** : 5 oui – 1 non – bcp d'abst. : refusée pour cause de majorité absolue non atteinte.

**vote bureau** : 14 oui – 3 non – 5 abst. : accepté

12:20 - **stephan** fragt, ob pause gewünscht ist. - ja. – 10 minuten

reto ist gegangen, das quorum liegt bei 23.

#### **art. 35 abs. 1**

**stephan** erklärt den **antrag büro**: abs. 1: "ein drittel" statt "drei" / Al. 1: "un tiers" au lieu de "trois"

**yves** erklärt seinen **antrag**: Abs. 1 streichen: "und mindestens zwei Sprachregionen" / Al. 1 biffer : "aussi bien que deux régions linguistiques"

une **discussion** s'enflamme à ces sujets qui n'apporte pas de nouveaux arguments par rapport à la discussion de printemps (cf. pv\_lu2002).

**vote motion bureau** : 21 oui – 0 non – 0 abst. : accepté

**vote motion stalder** : 11 oui – 10 – 2 abst. : refusée.

**art. 35 al. 2 - yves** explique la **motion** : "pour les élections du présidium et du secrétariat ainsi que pour les délais de paiement, au moins la moitié des sections doit être représentée. / für wahlen ins präsidium sowie für stundungsgesuche muss mindestens die hälfte der sektionen vertreten sein."

**sub limite** liste stalder : biffer / streichen " ainsi que pour les délais de paiement / sowie für stundungsgesuche"

**vote amendement sub sur motion stalder** : 8 oui – 1 non – 13 abst. : refusé

**vote motion stalder al. 2** : 16 oui – 1 non – 5 abst. : acceptée

#### **art. 38 al. 1 et 2**

**jean christophe** explique la **motion heuberger et consorts** : al. 1 : "le présidium est composé de deux personnes. / das präsidium setzt sich aus zwei personen zusammen."; al. 2 : "on s'efforcera de représenter le plus équitablement possible les groupes suivants : a) les femmes et les hommes, b) les régions linguistiques, c) les étudiant·e·s avec handicaps, d) les étudiant·e·s étranger·e·s. / die folgenden gruppen sollten möglichst asgeglichen vertreten sein: a) frauen und männer, b) sprachregionen, c) studierende mit behinderungen, d) ausländische studierende."

**karin et franz-dominik** suggèrent le refus de cet amendement.

**elena** refuse aussi pour cause de liste arbitraire.

**stephan** argumente contre l'amendement heuberger et consorts.

une **discussion** se met en place et s'enlise.

**antoine** propose une **motion de changement** sur l'amendement heuberger et consorts : "le présidium est composé d'une femme et d'un homme représentant les deux régions linguistiques, sauf en cas d'impossibilité / das präsidium setzt sich aus einer frau und einem mann zusammen, die die zwei sprachregionen vertreten, ausser im falle der unmöglichkeit."

**yves zieht** den antrag heuberger & co. zugunsten des antrags antoine **zurück**.

**stephan a.** demande arrêt de la discussion: **accepté à une majorité évidente**

**jean-luc** explique l'amendement d'antoine : impossibilité = si les candidats ne respectent pas le quota et qu'ultérieurement, le comité ne trouve personne respectant les quotas.

**sub** demande: est-ce que l'amendement antoine est recevable ? grande **confusion**, puis décision: non, pas aujourd'hui. **antoine** amende l'amendement de heuberger et consorts.

**yves** kommt auf seinen rückzug zurück, falls über antoinen antrag nicht abgestimmt würde.

**pierre-antoine** aimerait savoir s'il s'agit de bloquer une discussion démocratique. il demande à la cdc de compter le quorum toutes les quinze minutes. le quorum est de 23 à 13:10.

après de nombreux rappels à l'ordre, **michael** propose de voter sur cet amendement.

**le présidium** s'excuse pour l'erreur et constate qu'il ne veut pas bloquer des discussions démocratiques.

**vote motion antoine: 9 oui – 12 non – 2 abst. : refusée.**

**art. 40 al. 3 - stephan** explique la motion bureau : "d'entente avec..." au lieu de "à la demande du..." / "in absprache mit dem..." statt "auf verlangen des...".

**vote : 20 oui – 0 non – 3 abst : accepté.**

**art. 44 al. 2 nouv. - stephan** explique la **motion bureau** : "les deux genres ainsi qu'au moins deux régions linguistiques doivent être représentées. / es müssen beide geschlechter sowie mindestens zwei sprachregionen vertreten sein."

**motion d'ordre sur arrêt de la discussion franz-dominik : 10 oui – 6 non - 2 abst. : acceptée**

**antoine** pense que l'amendement est superflu.

**vote : 6 oui – 16 non – 1 abst. : refusée.**

**art. 47 al 2**

**stephan** explique la **motion schreiber et consorts** : biffer / streichen "sous le contrôle de la commission d'égalité / unter aufsicht der gleichstellungskommission"

**jc** explique la **motion heuberger et consorts** : al. 2 nouv. : "le comité veille à la représentation la plus équitable possible des groupes suivants : a) les femmes et les hommes, b) les régions linguistiques, c) les étudiant·e·s avec handicaps, d) les étudiant·e·s étranger·e·s. / das comite achtet auf die möglichst ausgeglichene vertretung der folgenden gruppen: a) frauen und männer, b) sprachregionen, c) studierende mit behinderungen, d) ausländische studierende."

**agef : motion** de changement de l'amendement heuberger et consorts : "le comité veille à une représentation aussi équitable que possible des genres et des régions linguistiques / das comite achtet auf eine möglichst ausgeglichene vertretung der geschlechter und sprachregionen" - **elena** explique: "es definiere mir jemand behindert..."

une **discussion** s'enflamme pour déterminer si ce genre de dispositions doit figurer dans les statuts.

**eveline** précise qu'il ne s'agit pas d'un quota fixe.

**yves** demande confirmation à la cdc que le quota n'est pas fixe auquel cas il retire sa motion.

**antoine** constate qu'une disposition selon laquelle une annonce de travail exclut un genre est illégale.

la **discussion** reprend...

**jc** contredit le vote d'antoine avec des arguments juridiques.

le **débat** devient houleux.

réponse à la question de yves : **jean-luc** : ce n'est pas un quota dur.

**stephan a. demande arrêt de la discussion: majorité suffisante pour.**

**heuberger et consorts retirent** leur motion en faveur de la motion agef.

**stephan** redéfinit les deux motions soumises au vote:

**vote motion schreiber et consorts : 17 oui – 6 non – pas d'abst. - acceptée**

**vote motion agef : 21 oui - 2 non - 0 abst. - acceptée**

**art. 50 - antrag büro:** 1. Diese Statuten treten mit Datum vom 1. Januar 2003 in Kraft. - 2. Die Statuten 1995 sind aufgehoben. - 3. Bis zur Neuarbeitung bleibt das Geschäftsreglement 1995 in Kraft. - 4. Neue Quotenregeln werden erstmals bei Vakanzan angewendet. / 1 Ces statuts entrent en vigueur le 1 janvier 2003. - 2 Les statuts 1995 sont abrogés. - 3 Jusqu'à sa refonte, le règlement 1995 reste en vigueur. - 4 De nouvelles règles de quotas sont applicables dès la première vacance.

**jc** rend attentif à un problème de trad. qui sera corrigé.

**vote : 16 oui – 3 non – 0 abst. : acceptée**

**art. 11 al. 1**

**sub** : ajouter : "c) font des efforts pour la promotion féminine dans leur organisation / sich aktiv um die frauenförderung in ihrer organisation bemüht".

**agef** veut savoir quelle est la différence entre art. actuel et proposition de changement.

**cdc** explique que la non-discrimination est passive alors que la promotion féminine est une mesure active.

une nouvelle **discussion** s'enlise.

**antoine** présente une **motion** de changement : "b) sont neutres en ce qui concerne la politique partisane, c) ne pratiquent aucune forme de discrimination, notamment envers les femmes. / b) parteipolitisch neutral sind, c) nicht diskriminierend sind, insbesondere gegenüber frauen."

la **discussion** s'enlise plus loin.

**elena demande arrêt de la discussion : majorité suffisante pour.**

les deux amendements sont opposés l'un à l'autre :

**vote : sub : 6 – antoine : 16 - antoine reste**

**vote final motion antoine: 15 oui – 3 non – 5 abst. - acceptée**

l'ad est interrompue à 13.50 et reprendra à 14.15 - jean christophe geht.

14:15 feststellen des quorums: 19 anwesende – 2/3=13

**schlussabstimmung statuten: 12 ja – 7 nein.**

**theodor** äussert sein bedauern: 14 anträge sind mit mind. 2/3 der stimmen genehmigt worden, bloss deren 3 mit weniger. alle haben mal da gewonnen, mal dort verloren.

um 14:20 kommen einige delegierte mit verspätung aus der pause zurück.

**agnes** stellt einen rückkommensantrag.

neues quorum: 22 anwesende – 2/3=15

**abstimmung rückkommen: 15 ja – 7 nein – angenommen.**

**schlussabstimmung statuten 2: 15 ja – 7 nein – angenommen.**

**eveline**: die sub ist sehr unzufrieden, da zuwenig frauenförderung. – **rahel** schliesst sich dem an. – **andres**: nicht die sub hat abgelehnt, sondern deren mehrheit. – **agnes**: bei statuten gehts nicht nur um frauenförderung, sondern um viele andere punkte, bei denen auch ein schritt vorwärts gekommen werden musste. – **nina**: diese statuten sind ein schritt zurück.

samuel und dana gehen.

### **9. 3. finanzreglement (fr) / règlement des finances (rf)**

**lea** übernimmt die sitzungsleitung.

**art. 1 ok.**

**art. 2 yves** erläutert seinen **antrag**: remplacer «un·e membre du secrétariat» par «deux membres du secrétariat». / ersetzen «einem mitglied des sekretariats» durch «zwei mitglieder des sekretariats». **thomas** erklärt, dass es eine unklarheit im französischen text gebe, wofür eine neue formulierung zu finden sei. der art. sagt nicht, dass nur ein sekretariatsmitglied die zeichnungsberechtigung bekommt. - worauf **yves** den **antrag zurückzieht**.

**art. 3 und 4 ok.**

**art. 5** – lukas macht werbung fürs treffen der finanzverantwortlichen.

**art. 6 ok.**

**art. 7 antrag yves** – übersetzungsfehler. **thomas** wird den fehler korrigieren.

**art. 8 antrag yves** – dito.

**art. 9 ok.**

**franz-dominik beantragt**, nur die vorliegenden anträge zu behandeln. – **klares mehr.**

**art. 13 – antrag vszfh/agef**: anfügen: "es wird ein fondsreglement erstellt, welches die handhabung der verfügung der fondsgelder regelt." / ajouter: "sera établi un règlement des fonds qui règle la manipulation de la disposition des moyens des fonds. ;-)"

**franz-dominik**: sinnlos, das ins finanzreglement zu schreiben. leute, die einen fonds haben wollen, sollen der dv antrag stellen zusammen mit einem entsprechenden reglement.

**lukas**: dv sollte alleinige kompetenz haben, art. 13 genügt.

**michael**: bei allfälligem der dv vorliegenden fondsreglement könnte zugleich das fr entsprechend geändert werden.

die **diskussion** dreht sich um definitionsfragen, die nicht ganz geklärt werden können.

**pierre-antoine beantragt**, den letzten satz zu streichen / biffer la dernière phrase.



**stephan ammann:** reglemente würden flexibilität bringen.

**yves** will den letzten satz nicht streichen, sondern **beantragt:** remplacer la seconde phrase par "les recettes et dépenses des fonds ne sont pas prises en compte dans le calcul du bénéfice annuel" / zweiten satz ersetzen durch: "einnahmen und ausgaben der fonds werden bei der berechnung des jahresergebnisses nicht berücksichtigt."

die **diskussion** dreht sich jetzt um den anti-nc-fonds, der jederzeit ausgegeben werden dürfte für den damals von der dv gesprochenen zweck.

ein **antrag auf abbruch der diskussion** erhält **ausreichendes mehr.**

**jean-luc** stellt **antrag**, den zweiten satz zu ersetzen durch: "les fonds bénéficient d'une comptabilité séparée" – remplacer la deuxième phrase par: "für die fonds wird eine separate buchhaltung geführt".

**pierre-antoine** zieht seinen antrag zurück.

**abstimmung antrag jean-luc: 12 ja – 6 nein – 2 enth. – angenommen.**

**abstimmung antrag vszfh/agef: 5 ja – 8 nein - 6 enth. – abgelehnt.**

**art. 23 & 24 – yves** erläutert seinen **antrag**. widerspruch zu statuten. das präsidium soll die sache neu formulieren.

**stephan:** "dv" wird durch "comite" ersetzt.

**art. 27 – yves** erläutert seinen **antrag:** ersetzen durch: 1. es werden allgemein die bahnkosten eines halben billetes der 2. klasse vergütet. - 2. (ohne änderung) - 3. ist ein ga vorhanden, wird nicht mehr als ein drittel der preis dieses ga für fahrkosten vergütet. die berechnung ist über die gültigkeit periode gemacht. / reformuler comme suit : 1. en général, sont remboursés les frais de transport en train d'un billet à demi tarif de la 2e classe. - 2 (sans changement) - 3. si une personne ayant droit au remboursement de frais de transport possède un ag, l'unes ne rembourse ses frais de transport que jusqu'à concurrence du tiers du prix de cet ag. la période prise en compte pour le calcul est la durée de validité de l'ag.

die **debatte** bringt vermutungen über motivationen, ein ga anzuschaffen und nicht enden wollende diskussionen über mobilitätsfragen, bis ein antrag auf **abbruch der diskussion** eine **klare mehrheit** erhält. wobei die rednerinnenliste noch lang ist. **yves** wollte einen plafond einführen. – **stephan** bittet, den **antrag** bezüglich abs. 3 nicht als ersatz einzubringen, sondern als zusatz. – was **yves** tut.

**lea** fragt, ob man über die beiden anträge separat abstimmen könne – keine opposition.

**abstimmung änderung abs. 1: 7 ja – 7 nein – 6 enth. – stichentscheid präsidium: abgelehnt.**

**abstimmung einfügen abs. 3 (alt 3 wird 4) 8 ja – 8 nein – 4 enth. – stichentscheid präsidium: abgelehnt.**

**art. 28 bis – lea** erläutert den **antrag des präsidiums:** neuer art. verpflegungskosten: die kommissionen und arbeitsgruppen haben die möglichkeit, sich pro sitzung einen imbiss bis zum betrag von fr. 30.- zu offerieren, das comite bis zu einem betrag von Fr. 50.- / nouv. art. frais de subsistance: les commissions et les groupes de travail ont la possibilité de s'octroyer un casse-croûte jusqu'à un montant de Fr. 30.- par séance, le comité jusqu'à un montant de Fr. 50.-

**andres** veut explication sur les 30.- : par personne ou par commission ? **stephan** : par commission.

**antoine** veut augmenter les montants à resp. 50.- et 80.-

**franz-dominik** est contre et renvoie au frigo de l'unes qui développe des fois une vie intérieure intéressante. **elena** soutient franz-dominik.

**vote bureau – fae : 15 bureau 4 fae. La motion du bureau est adoptée.**

**art. 30 – antrag stalder** : reformuler l'al 1 comme suit : "pour les voyages à l'étranger, le trajet, ainsi que toutes les autres dépenses nécessaires et justifiées sont intégralement remboursés." - **yves** demande s'il peut s'agir d'un problème de traduction ce qui est le cas.

avant le vote, le quorum est déterminé : 19

**vote final : 17 oui – 2 non – 0 abst. : accepté – 15:30 h**

## 10. finanzen 2 / finances 2

---

### 10. 1. budget

**stephan** stellt fest, dass wir nur noch 2 stunden zeit haben.

**thomas** erkundigt sich, ob es fragen gibt.

**yves beantragt**, 4455 retraite auf 3'000.- fr. zu erhöhen.

**michael** begrüsst die schwarze null. wir haben in letzter zeit defizite gemacht, wir sollten aber darauf achten, wenn wir ausgaben erhöhen, auch die einnahmen zu verbessern.

**antoine** wundert sich über den posten 3110 cotisations.

**thomas**: offenbar haben einige sektionen mehr umsatz gemacht.

**abstimmung antrag yves: 2 ja – 16 nein – 1 enth. – abgelehnt.**

**schlussabstimmung budget: 19 ja – einstimmig angenommen.**

kurze pause bis 15:45 h.

## 15. elections / wahlen

---

### 15.1 membres des commissions

**soko** - bisher: nicolas gachoud fae, yves stalder fen (copräs), nils heuberger sub (copräs), jean christophe schwaab sub (copräs) - neu: **mathieu gasparini** fae, **hervé martinet** fen, **stefanie kaufmann** sub, **esther christen** sub, **karin künti** sub. - les nouv. membres de la soko sont élu.e.s par acclamation.

**hopoko** - bisher: karolina-mei yuan agef, antoine chollet fae, stéphanie guelpa fen, fides-maria kistler skuba, franz-dominik imhof sub (copräs), eveline lehmann sub, stephan ammann vszfh, reto schneider vszfh (copräs) - neu: **romain felli** fae. - le nouv. membre de la hopoko est élu par acclamation.

**codeg** - bisher: milena wegelin agef, irene böckmann agef, joël burri fae, ildiko ats skuba, patrizia mordini sub (copräs), leyla gül sub, veronika neruda saju, lucie waser saju - neu: **melanie hohenberger** sub, **rahel imobersteg** sub (copräs), **gabi allemann** sub (copräs), **karin künti** sub. - les nouv. membres de la codeg sont élues par acclamation.

**cis** - bisher: elena obreschkow agef (präs), bettina bettschart sub, marcello indino sub, patrik meier sub, pawel skarul sub, andreas tschöpe sub, reto schneider vszfh, karolina frischkopf saju. - neu: **christian schori** agef, **laura binz** sub, **samuel durrer** sub, **eveline lehmann** sub. - les nouv. membres de la cis sont élu.e.s par acclamation.

### 15.2 présidences des commissions

les nouvelles co-présidentes de la codeg sont élues à l'unanimité

### 15.3 représentations

**réseau ects** : **stéphanie guelpa** (fen) et **sandra rossier** (fen) sont élues par acclamation pour un mandat qu'elles se partageront.

**curriculum monitoring projekt** : **st. tschöpe** (co-prés. unes) est élu par acclamation

**crus-erasmus** : **katharina gfeller** (sub) est élue par acclamation

**svc** : **nils heuberger** (sub) se propose de remplacer eveline, est élu par acclamation.

**ofs** : **hervé martinet** (fen) est élu par acclamation.

**fondation maison suisse** : gilles benedick (agef) est "renvoyé" pour cause d'absence prolongée de nouvelles.

**forum contre le racisme** : **elena obreschkow** (agef, co-prés. cis) est élue par acclamation.

**iksk** : **nils heuberger** (sub) est élu par acclamation.

## 16. résolutions / resolutionen

---

résolution de la soko (en annexe): **yves** explique.

**elena** constate que l'agef ne peut prendre position sur ce sujet mais elle demande en son nom propre aux autres délégué.e.s de l'accepter.

**vote : 11 oui – 1 non – 7 abst. : adoptée**

**lea** présente la résolution du vsu (en annexe).

**antoine** remercie la soko de son action et soutient la résolution du vsu.

**vote : 19 oui : adoptée à l'unanimité.**

### **3. rapports annuels en retard / verspätete jahresberichte** (suite et fin)

**jérôme** explique le rapport qui porte sur 2002.

le rapport est **accepté par 15 voix sans voix contraires ni abstentions.**

### **13. plus joli carton de nom / schönsten namensschild**

le résultat de l'élection du plus joli carton de nom récompense **karin künzi** (sub) par l'invitation à une rencontre avec kleiber. les deux deuxièmes places sont occupées par **agnes noyer** et **barbara furrer** (agef les deux) qui recevront un exemplaire des "perspectives 2007" signé par les membres du bureau.

antoine geht. – das quorum beträgt 20

### **9.2 règlement général / geschäftsreglement (gr) – 16:40 h**

**lea** stellt die eintretensfrage, die nicht bestritten ist. prozedere wie beim fr.

**art. 8 – antrag präsidium:** abs. 1: ergänzen "(eingegangenen) und in deutsch und französisch verfassten..." / ajouter: "en français et allemand." – **lea** erläutert. **keine opposition.**

**art. 8 abs. 3 – antrag yves:** ersetzen mit «die dv kann zu beginn der sitzung erweitern. die ¾-Mehrheit ist notwendig» / remplacer par «elle peut étendre l'ordre du jour au début de la séance. la majorité des ¾ est requise». - das präsidium akzeptiert. **franz-dominik** opponiert. es sollte nicht so schwierig sein, neues zu traktandieren. **jean-luc schlägt vor:** remplacer "étendre" par "modifier" et biffer al. 2 / "erweitern" durch "verändern" ersetzen und abs. 2 streichen. - **yves akzeptiert.**

**abstimmung: 10 ja – 10 nein – stichentscheid präsidium: angenommen.**

**art. 8 neuer abs. 2 – antrag yves.** resolutionen sollten etwas kurzfristiger eingereicht werden können. – sind aber eh drauf auf der liste. **yves zieht zurück.**

**art. 22 – antrag yves** abrunden statt aufrunden. – ist aber unüblich. frz. offenbar unklar: **yves** ändert: "supérieure" statt "inférieure". also bloss ein übersetzungsfehler.

**art. 28 – antrag yves** abs. 2 streichen / biffer l'al. 2

**art. 28 – antrag eveline** ganz streichen / biffer tout

längere **debatte** über die frage, obs inkongruenz zu art. 29 abs. 6 gibt.

**eveline zieht ihren antrag zurück.**

**abstimmung antrag yves: 6 ja – 13 nein – 1 enth. – abgelehnt.**

**art. 29 abs. 1 – antrag gpk:** "mehr als ein" / "plus d'un seul" – **präsidium akzeptiert**

**art. 29 abs. 4 & 5 – antrag gpk:** abs. 4 erreichen nicht genügend kandidat·innen das absolute mehr, werden für die restlichen zu vergebenden sitze weitere wahlgänge durchgeführt – abs. 5 für jeden weiteren wahlgang können neue kandidat·innen aufgestellt werden. – abs. 6 streichen. / si trop peu de candidat·e·s obtiennent la majorité absolue, d'autres tours ont lieu pour les sièges encore vacants. - 5. pour chaque tour, de nouvelles·aux candidat·e·s peuvent être nommé·e·s. – al. 6 abrogé.

die **situation** ist ziemlich unklar. wir haben ja faktisch nie kampfwahlen, daher wenig erfahrung mit der materie.

**abstimmung antrag gpk: 15 ja – 3 nein – 1 enth. – angenommen.**

**art. 30 – antrag gpk:** neuer titel: "stimmgleichheit" – bei stimmgleichheit entscheidet das los, sofern nicht ein erneuter wahlgang gemäss art. 29 durchzuführen ist / nouveau titre "égalité des voix" – en cas d'égalité des voix, le sort décide, sauf si un autre tour est prévu selon l'art. 29". **franz-dominik** opponiert.

**abstimmung antrag gpk: 9 ja – 7 nein – 6 enth. – angenommen.**

**art. 33 – antrag gpk:** 2. satz: die betroffenen sind anzuhören / les personnes doivent être auditionnée – **präsidium akzeptiert.** keine opposition.

**art. 43 – antrag yves:** ersetzen mit: 1. am begründung einer arbeitsgruppe wird ein pflichtenheft erstellt. es kann festlegen, wenn die gruppe seine aktivitäten stoppt. - 2. für das rest, ist die aktivität der arbeitgruppen bei kommissionsreglement geregelt (abgesehen von art 1 und 2). / Reformuler comme suit : 1. un cahier des charges est établi lors de la création d'un groupe de travail. il peut spécifier la date de cessation des activités du groupe. – 2. pour le reste, l'activité des groupes de travail est réglée par le règlement des commissions (à l'exception des articles 1 et 2). – **präsidium** sieht den sinn nicht.

**abstimmung antrag yves: 0 ja – 10 nein – 10 enth. – abgelehnt.**

**art. 44 – antrag sub:** 1.) die frühlings-dv kann ein jahresthema beschliessen. - 3. c) einen terminkalender, damit das Comite die umsetzung beschliessen kann. / al. 1 l'ad de printemps peut décider d'un thème annuel – al. 3 c) un échéancier pour que le comité puisse décider de l'exécution. – **präsidium übernimmt.** keine opposition.

**schlussabstimmung gr: 20 ja – einstimmig angenommen.**

## **17. varia**

---

**franz-dominik** dankt den übersetzerinnen. lang anhaltender applaus.

**lea** schliesst sich dem an, dankt auch der sub für die gute organisation, und freut sich auf fribourg.

**stephan ammann** dankt dem präsidium für die hervorragende leitung, effizienz hat sich gesteigert.

schluss: 17:20 h

bern, den 1.12.2002, das büro:

lea brunner  
co-präsidentin

stephan tschöpe  
co-präsident

theodor schmid  
pol. sekretär

thomas frings  
secr. politique